

## ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

---

В.А. Карпов  
Минск

### СЛОЖНЫЕ СЛОВА И ХАРАКТЕРИСТИКА ЧЕЛОВЕКА

Отражая мир с помощью языка-системы, человек отражает и знание о себе как части Универсума. При отражении новых явлений действительности создаются новые названия. Они представляют отдельное слово или словосочетание. Существующий сегодня словарь представляет несколько типов слов: 1) простейшие названия, где мотивировка уже неясна — *дом, дети, дятел*, ... и т.п.; 2) названия, где суффикс относительно прозрачен и значение благодаря этому объяснимо — *домик* (маленький дом), *ножка* (маленькая нога), *свинина* (свиное мясо), *учитель* (тот, кто учит) и т.п.; 3) сложные названия, где семантика ясна по причине наличия двух корней в слове, представлявшем некогда словосочетание — *стенгазета, кофемолка, короед, руководство* и т.п.; 4) словосочетания — высокое напряжение, высокая температура, высокие идеалы и т.п.; 5) слова со скрытой семантикой — *АПМ* (Ассоциация пролетарских музыкантов), *кед* (кошачья единица действия) и другие, часто омонимичные существующим словам названия.

Процесс создания типов 3 и 5 иногда настолько фантастичен, что диву даешься — *Минзаг* — это министерство заготовок и минный заградитель. То, что и здесь отмечен рост омонимов — полбеды, от вторых компонентов словосочетаний остались обрезки в виде префикса и начальной буквы корня! Аналогичны случаи типа *зав* (заведующий), *зам* (заместитель) и масса других, начинающих исправно скрипеть уже по законам грамматики — *зама, заму, замом, замах* (опять омонимия!)... Но такие новые корни создаются у нас на глазах.

Нас интересует больше третий тип, так как при обучении русскому как иностранному на словах этого типа можно системно экономить. И вот почему. Покажем это на характеристике человека. При назывании частей его тела эти части могут иметь свои признаки, как правило они передаются сочетанием согласуемых прилагательного и существительного — *длинные руки, светлые волосы, синие глаза* и т.п. Логично, на мой взгляд, давать сразу триады: *рука — длинные руки — длиннорукий*, *волосы — светлые волосы — светловолосый*, *глаза — синие глаза — синеглазый*, *ноги — короткие ноги — коротконогий*, *уши — отвислые уши — вислоухий* и т.д. Интерес представляет и выяснение того — какие детали человека отражены в сложных прилагательных, основы которых не отмечаются в свободном употреблении.

С этой целью в таблицу были внесены важнейшие детали человеческого тела и выбраны по Грамматическому словарю связанные с ними прилагательные. Ряд слов мы оставили в стороне по причине их периферийности — *сухопарый, долговязый, сухощавый, черномазый* и т.п., так как их семантика далеко не столь прозрачна. Они могут быть востребованы на самом продвинутом этапе обучения, их частотность не столь высока.

В список мы включали и стилистические варианты (глаз — око, голова — глава, волосы — власы и т.п.), а также стилистически окрашенные слова типа — *брюхо, рожа, морда, пузо*).

Ориентирование на существующие сегодня варианты обратных словарей достаточно показательны. Отдельной графой мы включили данные машинной картотеки лаборатории теоретической и прикладной лингвистики филологического факультета БГУ по сложным словам (БДЛ — банк данных лаборатории). Как видно из этой графы, практически везде эти данные выше почти вдвое данных Грамматического словаря.

Таблица 1

№	орган			префикс без-	БДЛ
1	голова	-головый	28	+	45
2		-главый	12		18
3	волосы	-волосый	18	+	30
4		-власый	4		6
5	коса	-косый	1		3
6	кожа	-кожий	9		21
7	ухо	-ухий	9	+	15
8	лоб	-лобый	9		16
9	щека	-щекий	7		12
10	глаз	-глазый	24	+	56
11	око	-окий	6		13
12	нос	-носый	17	+	27
13	губа	-губый	5		10
14	зуб	-зубый	9	+	28
15	рот	-ротый	6		8
16	шея	-шей	6		7
17	бровь	-бровый	6	+	13
18	усы	-усый	5	+	14
19	борода	-бородый	10	+	24
20	лицо	-лицый	20		31
21	морда	-мордый	3		12
22	рожа	-рожий	2		3
23	брюхо	-брюхий	5		11
24	пузо	-пузый	2		4
25	нога	-ногий	28	+	59

26	рука	-рукый	12	+	22
27	палец	-пальный	9	+	13
28	зад	-задый	7		9
29	грудь	-грудый	10		23
30	плечо	-плечий	7		19
31	бок	-бокий	8		23
32	сердце	-сердый	2		10
33	тело	-тельый	6		17
34	лик	-ликий	8	+	22

Префикс “без-” показывает на возможное отсутствие данной части организма и дает представление о том, чего человек может лишиться.

Все названия частей имеют сложные определения, первый корень называет признак части тела или части части, названной вторым элементом слова.

В семантическом отношении первые компоненты представляют достаточно компактные группы: 1) названия цвета (краснощекий...); 2) названия числа (однорукий); 3) название формы или вида (кривошей); 4) названия размера (толстомордый); 5) другие признаки (жестокосердый и т.п.).

Так группа прилагательных цвета — сине-, сизо-, бело-, светло-, зелено-, черно-, серебро-, русо-, желтоголовый, щека добавляет — розово и краснощекий, кожа — темно и чернокожий, усы — рыже-, седо-, сивоусый, борода — серобородый, волосы — золотоволосый. Наиболее цвет включают голова и волосы, видимо из-за цвета называется и цвет головы — 4 общих слова (бело-, светло-, русо-, желто-). Борода и волосы имеют 7 общих элементов — бело-, светло-, русо-, темно-, черно-, рыже-, седо-. Всего же разных прилагательных цвета по данным Грамматического словаря — 18.

На таких микрогруппах легко прослеживаются синонимы и антонимы — длинно-, долго- и коротко-, светло- и темно-, прямо- и криво-, толсто и тонко и т.п. Поэтому после полного препарирования добавочно еще и данных Обратного словаря русского языка можно составить более полную картину. Включать можно будет уже другие слова, характеризующие, например, голос — звонкоголосый и т.п. (12 — 21), душу — прямодушный (15 — 23), род — благородный (15 — 43) и другие характеристики уже менее материального плана (данные ГС — БДЛ).

Аналогичным способом можно представлять и другие сложные слова, характеризующие животных, растительный мир, продукты производства. При семантически близких (тщательно подобранных) элементах таких микросистем, допустим, первые компоненты называют энергоносители: нефте-, газо-, паро-, тепло-, электро-, ..., они будут связываться с определенными классами вторых элементов — провод, -промышленность, -добыча и т.п. Данные БДЛ в этом отношении представляют полную возможность составления гнезд типа — добывающий 25, -добытчик 18, -добыча 11; аналогично с суффиксоидами типа -лог 181, -логия 253, -логизм 14, -логический 181, -логизация 14, -логичный 16 и другими.

По данным картотеки некоторые первые компоненты и префиксоиды имеют следующие мощности: **авиа-** 243, **авто-** 679, **агро-** 11, **анти-** 737, **азро-** 180, **бело-** 103, **био-** 295, **благо-** 145, **быстро-** 127, ... **теле-** 668, **трех-** 206, **ультра-** 101, **черно-** 115, **шести-** 103, **электро-** 552. Как видим из этих частичных данных научный словарь представляет собой преимущественно сложные слова на базе сжатия назывных комплексов аналитического типа. Ряд из них европейцу будут понятны, так как они являются международными, элементы русского происхождения нужно давать и разъяснять списками.

БДЛ представляет возможности отбора таких элементов даже в связи с будущей специальностью обучаемых. Так, допустим, для будущих медиков несложно отобрать элементы типа — **адено-** 11, **амино-** 28, **амфи-** 12, **ангио-** 21, **антропо-** 28, **артерио-** 10, **бактерио-** 23, **бальнео-** 15 и т.п., а далее по этим элементам вызвать из памяти и все разнообразие вторых элементов. Думаю, что такой подход может дать положительные результаты при обучении.

*А.Н. Шукин*  
Россия

## **К ВОПРОСУ ОБ УРОВНЯХ ВЛАДЕНИЯ РУССКИМ ЯЗЫКОМ КАК ИНОСТРАННЫМ**

Под уровнем владения языком понимается степень сформированности речевых навыков и умений у пользователя иностранным языком. Проблема уровня владения языком в зарубежной методике приобрела особую актуальность во второй половине XX столетия в связи с расширением международного сотрудничества и формированием концепции — Европа без границ, в которой большое внимание уделялось проблеме распространения и изучения иностранных языков в мире.

Начиная с 70-х гг. в Совете по культурному сотрудничеству при Совете Европы велась интенсивная работа по обоснованию модели иноязычной коммуникативной компетенции и разработке на ее основе пороговых уровней (threshold levels) владения иностранным языком. Эта работа завершилась принятием документа под названием “Современные языки: изучение, преподавание, оценка. Общеевропейская компетенция” (Страсбург, 1996). В этом документе, рекомендации которого проходили апробацию в разных странах Европы вплоть до 2000 года, рассматривались параметры и критерии оценки уровней владения языком и коммуникативной компетенции как конечной цели обучения, а также способы ее оценки с использованием тестовых технологий.

Для характеристики уровней владения языком была разработана система дескрипторов (описаний) умений, достигаемых изучающим язык на каждом уровне, и их реализации для каждого вида речевой деятельности.

Российские специалисты в области преподавания русского языка как иностранного включились в европейскую систему языкового тестирования и описания уровней владения языков в середине 90-х гг. и эта работа завершилась публикацией *Государственного образовательного стандарта по русскому языку* (1999), содержащего описание элементарного, базового и трех уровней владения языком, дополненного впоследствии изданием *Типовых тестов по русскому* (1999) для разных уровней.